

Is 60, 1-6 TOB p 869

[1] Mets-toi debout et deviens lumière **x**, car elle arrive, ta lumière : la gloire du SEIGNEUR sur toi s'est levée.

[2] Voici qu'en effet les ténèbres couvrent la terre et un brouillard, les cités, mais sur toi le SEIGNEUR va se lever et sa gloire, sur toi, est en vue (cf Mt 2, 2.9).

[3] Les nations vont marcher vers ta lumière et les rois vers la clarté de ton lever.

[4] Porte tes regards sur les alentours et vois : tous, ils se rassemblent, ils viennent vers toi, tes fils vont arriver du lointain, et tes filles sont tenues solidement sur la hanche.

[5] Alors tu verras, tu seras rayonnante, ton cœur frémissa et se dilatera, car vers toi sera détournée l'opulence des mers, la fortune des nations viendra jusqu'à toi.

[6] Un afflux de chameaux te couvrira, de tout jeunes chameaux de Madiân **y** et d'Eifa ; tous les gens de Saba **z** viendront, ils apporteront de l'or et de l'encens (Mt 2,11), et se feront les messagers des louanges du SEIGNEUR.

@@@@@

Ps 72 TOB

[1] De Salomon. Dieu, confie tes jugements au roi, ta justice à ce fils de roi.

[2] Qu'il gouverne ton peuple avec justice, et tes humbles selon le droit.

[3] *Grâce à la justice, que montagnes et collines portent la prospérité pour le peuple !*

[4] *Qu'il fasse droit aux humbles du peuple, qu'il soit le salut des pauvres, qu'il écrase l'exploiteur !*

[5] *Que l'on te craigne, tant que soleil et lune brilleront, jusqu'au dernier des siècles !*

[6] *Qu'il descende comme l'averse sur les regains, comme la pluie qui détrempe la terre !*

[7] Pendant son règne, que le juste soit florissant, et grande la prospérité, jusqu'à la fin des lunaisons !

[8] Qu'il domine d'une mer à l'autre, et du Fleuve jusqu'au bout de la terre !

[9] *Les nomades s'inclineront devant lui, ses ennemis lécheront la poussière.*

[10] Les rois de Tarsis et des Iles enverront des présents ; les rois de Saba et de Séva paieront le tribut.

[11] Tous les rois se prosterneront devant lui, toutes les nations le serviront.

[12] Oui, il délivrera le pauvre qui appelle, et les humbles privés d'appui.

[13] Il prendra souci du pauvre et du faible ; aux pauvres, il sauvera la vie :

[14] *Il les défendra contre la brutalité et la violence, il donnera cher de leur vie.*

[15] *Qu'il vive ! On lui donnera l'or de Saba, on priera pour lui sans relâche, on le bénira tous les jours !*

[16] *Qu'il y ait dans le pays, au sommet des montagnes, des champs de blé, dont les épis ondulent comme le Liban, et de la ville, on ne verra qu'un pays de verdure.*

[17] *Qu'il se fasse un nom éternel, qu'il le propage sous le soleil, afin qu'on se bénisse l'un l'autre en le nommant et que toutes les nations le disent bienheureux.*

[18] *Béni soit le SEIGNEUR Dieu, le Dieu d'Israël, le seul qui fasse des miracles !*

[19] *Béni soit à jamais son nom glorieux ! Que toute la terre soit remplie de sa gloire ! Amen et amen !*

[20] *Fin des prières de David fils de Jessé.*

@@@@@

Petite intro du Ch 60 : Jérusalem sort à peine de l'humiliation, elle a retrouvé son autel, mais attend encore la restauration de son Temple, une population plus nombreuse et une tranquillité plus grande . Nous sommes dans la même situation visée, à l'automne 520, par le prophète Agée (**Ag 2,7-9 ci-dessous**). Le poème procède comme un chant, avec reprise et orchestration des thèmes qui s'entrecroisent et qui peuvent se résumer ainsi : plongée dans la nuit, Jérusalem sera irradiée (v v1-3) de façon définitive (v v 19-20) ; délaissée, elle retrouvera ses enfants et une foule d'étrangers, qui la doteront de matériaux précieux et d'offrandes pour son temple (v v 4-18) ; la conclusion laisse entrevoir pour le peuple de Dieu conversion et extraordinaire croissance (v v 21-22). Voir en Ap 21, 9-27 de nombreux emprunts faits à Es 60.

note x : autre traduction Gr targ et Vulg : Sois lumière Jérusalem.

note y : Madiân : tribus arabes, à l'Est du golfe d'Aqaba (Jg 6, 1-6) ; Eifa clan apparenté aux Madianites (Gn 25,4 ; 1 Ch 1,33) mentionné dans un texte assyrien et dont le site est peut-être conservé à Gwafa en Arabie Séoudite. (voir carte) .

note z : Les gens de Saba, ou Sabéens, sans doute à distinguer des gens de Séva (43,3 ; 45,14). Ils constitueraient un groupe de l'Arabie du sud (cf 1R10 ; **Ps 72,10-15 ci dessous**).

Ag 2, 7 J'ébranlerai toutes les nations et les trésors de toutes les nations afflueront, et j'emplirai de splendeur cette Maison, déclare le SEIGNEUR, le tout-puissant. [8] L'argent est à moi, à moi l'or, oracle du SEIGNEUR, du tout-puissant. [9] La gloire dernière de cette Maison dépassera la première, dit le SEIGNEUR, et dans ce lieu j'établirai la paix-oracle du SEIGNEUR, du tout-puissant. "

@@@@@

PSAUME AELF

(Ps 71 (72), 1-2, 7-8, 10-11, 12-13)

R/ Toutes les nations, Seigneur, se prosterneront devant toi. (cf. Ps 71,11)

Dieu, donne au roi tes pouvoirs,
à ce fils de roi ta justice.
Qu'il gouverne ton peuple avec justice,
qu'il fasse droit aux malheureux !

En ces jours-là, fleurira la justice,
grande paix jusqu'à la fin des lunes !
Qu'il domine de la mer à la mer,
et du Fleuve jusqu'au bout de la terre !

Les rois de Tarsis et des Îles apporteront des présents.
Les rois de Saba et de Seba feront leur offrande.
Tous les rois se prosterneront devant lui,
tous les pays le serviront.

Il délivrera le pauvre qui appelle
et le malheureux sans recours.
Il aura souci du faible et du pauvre,
du pauvre dont il sauve la vie.

@@@@@

Ep 3, 2-3a. 5-6 TOB

[1] *C'est pourquoi moi, Paul, le prisonnier de Jésus Christ pour vous, les païens...*

[2] si du moins vous avez appris la grâce que Dieu, pour réaliser son plan, m'a accordée à votre intention **z**,

[3] comment, par révélation **a**, j'ai eu connaissance du mystère **b**, *tel que je l'ai esquissé rapidement.*

[4] *Vous pouvez constater, en me lisant, quelle intelligence j'ai du mystère du Christ.*

[5] Ce mystère, Dieu ne l'a pas fait connaître aux hommes des générations passées comme il vient de le révéler maintenant par l'Esprit à ses saints apôtres et prophètes **c** :

[6] les païens sont admis au même héritage, membres du même corps, associés à la même promesse, en Jésus Christ, par le moyen de l'Evangile.

@@@@@

Petite intro à Mt : Matthieu est l'évangéliste qui insiste le plus sur la loi, sur l'Ecriture, sur les coutumes juives ; par exemple il reprend à son compte les trois grandes disciplines de la piété juive : aumône, prière, jeûne ; à la différence de Mc (7,3-4), il n'éprouve pas le besoin d'expliquer les usages ; enfin Jésus s'adresse par priorité à son peuple (10,6 ; 15,24). Mais cette insistance est corrigée par une autre, sur l'accomplissement que la loi doit connaître et que l'Ecriture manifeste en la personne même de Jésus, enfin sur les abus qu'ont engendrés les traditions pharisaïques.

Mt 2, 1-12 TOB

[1] Jésus étant né à Bethléem de Judée, au temps du roi Hérode, voici que des mages **o** venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem

[2] et demandèrent : " Où est le roi des Juifs qui vient de naître ? Nous avons vu son astre à l'Orient **p** et nous sommes venus lui rendre hommage. (Cf Nb 24,17 note x)"

[3] A cette nouvelle, le roi Hérode fut troublé, et tout Jérusalem avec lui.

[4] Il rassembla tous les grands prêtres et les scribes du peuple **q**, et s'enquit auprès d'eux du lieu où le Messie devait naître.

[5]" A Bethléem de Judée, lui dirent-ils, car c'est ce qui est écrit par le prophète :

[6] Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n'es certes pas le plus petit des chefs-lieux de Juda : car c'est de toi que sortira le chef qui fera paître Israël, mon peuple **r**. "

[7] Alors Hérode fit appeler secrètement les mages, se fit préciser par eux l'époque à laquelle l'astre apparaissait,

[8] et les envoya à Bethléem en disant : " Allez vous renseigner avec précision sur l'enfant ; et, quand vous l'aurez trouvé, avertissez-moi pour que, moi aussi, j'aie lui rendre hommage. "

[9] Sur ces paroles du roi, ils se mirent en route ; et voici que l'astre, qu'ils avaient vu à l'Orient **s**, avançait devant eux jusqu'à ce qu'il vînt s'arrêter au-dessus de l'endroit où était l'enfant.

[10] A la vue de l'astre, ils éprouvèrent une très grande joie.

[11] Entrant dans la maison, ils virent l'enfant avec Marie, sa mère, et, se prosternant, ils lui rendirent hommage ; ouvrant leurs coffrets, ils lui offrirent en présent de l'or, de

[1] NTCi p 1208: L'épître aux Ephésiens est écrite en prison selon la tradition, alors que Paul est à Rome pour être jugé devant l'empereur (Ac 25, 11-12 et notes p 430).

prisonnier de Jésus Christ : techniquement , Paul est prisonnier de Néron, mais il se déclare prisonnier de Jésus-Christ tant il considère que tout ce qu'il vit est en Christ. Ce verset se termine par trois points, la phrase est interrompue par un apparté sur son ministère, elle reprendra au v 14.

note z : Expression surchargée qui combine une formule très paulinienne : la grâce de Dieu qui m'a été donnée (Rm 12,3) avec l'économie de Dieu qui m'a été donnée (Col 1,25).

note a : Le mot révélation a trois sens principaux dans le NT : a) la venue dans la gloire de Jésus (1Co 1,7 ; 2Th 1,7) ; b) la révélation apostolique , relative à l'Evangile et à celui qui en est porteur (Ga1, 12-16 ; Rm 16,25) ; c) la révélation prophétique, ayant trait à tel ou tel aspect de la volonté de Dieu et de l'obéissance chrétienne (1Co 14,6 ; Ga 2,2). Il s'agit ici du 2^{ème} sens, la révélation apostolique.

[3] NTCi p 1209 : Le mot mystère évoque en français ce qui est caché, obscur. Dans le NT c'est exactement l'inverse, le mystère est ce qui est révélé. Le mot évoque la part du plan de Dieu qui a été dévoilé. La nature de ce mystère se trouve dans le Ch 2, elle sera reprise en 3, 6 **ci-contre** pour évoquer l'accueil des non-juifs dans le salut de Dieu.

[6] NTCi p 1209 : Paul répète ce qu'il dit dans la séquence précédente (2, 17-22) sur la destruction des murs de séparation entre juifs et non juifs. Pour enfoncer le clou, il utilise trois fois le mot **même** : même héritage... même corps ...même promesse.

Un **même héritage** : l'héritage est un signe de grâce, car nous le recevons sans aucun mérite. Un **même corps** : Juifs et non juifs ne sont plus deux corps séparés, ce n'est qu'ensemble qu'ils sont Eglise du Christ. La **même promesse** : ensemble ils sont portés par la même espérance. Telle est la bonne nouvelle qui fonde le ministère de Paul et qu'il ne cesse de répéter.

@@@@@

note o : le mot grec magos revêtait des significations diverses : prêtres perses, magiciens, propagandistes religieux, charlatans... Le grec biblique ne l'utilise qu'en Dn 2, 2.10. Il pourrait désigner ici des astrologues bayloniens, peut-être entrés en contact avec le messianisme juif ; rien n'indique que ce sont des rois.

[2] NTCi p 19 : Nous avons vu son astre à l'Orient : Une idée courante dans l'antiquité voulait que la naissance de grands personnages soit signalée par l'apparition de nouvelles étoiles. (Cf Nb 24,17 **ci-contre**, **note x ci-dessous**)

note x : En Orient l'étoile était le signe des dieux et des rois. L'oracle visait sans doute David vainqueur de Moab (2S 8,2). Mais à travers lui, il concerne aussi toute sa dynastie et finalement le Messie.

note p : à l'Orient ; autre traduction possible : à son lever id 2,9

[5-6] NTCi p 20 : La réponse des scribes est une compilation de deux passages de l'AT. Le premier de Michée joue sur l'opposition entre la petitesse de la ville et la grandeur de celui qui en sera issu : **Mi 5, [1]** « *Et toi, Bethléem Ephrata, trop petite pour compter parmi les clans de Juda, de toi sortira pour moi celui qui doit gouverner Israël* ». Bethléem est petite, mais elle est grande, car c'est la ville de David. Le second du deuxième livre de Samuel qui déclare à propos de la ville : **2S 5,2** « *C'est toi qui feras paître Israël, mon peuple, et c'est toi qui seras le chef d'Israël.* »

Compiler deux passages situés dans des livres différents est un procédé courant dans la tradition rabbinique. Le but n'est pas de faire une exégèse scientifique, mais de montrer en quoi l'écriture éclaire le présent.

note s : Cet astre ne correspond pas aux astres qui souvent, selon la pensée antique déterminait la destinée des héros . Il est plutôt l'astre qui, de la part de Dieu, désigne Jésus à l'adoration des mages comme roi messianique. cf Nb 24,17 **ci-contre**

note t : encens et myrrhe. Richesse et parfums traditionnels de l'Arabie. L'attente messianique juive espérait pour le roi attendu l'hommage et les offrandes de toutes les nations.

Synopse des Quatre Evangiles Benoit - Boismard p 65 :

l'encens (Is 60, 6) et de la myrrhe t.

[12] Puis, divinement avertis en songe de ne pas retourner auprès d'Hérode, ils se retirèrent dans leur pays par un autre chemin.

Nb 24, 17 Je le vois, mais ce n'est pas pour maintenant ; je l'observe, mais non de près : De Jacob monte une étoile, d'Israël surgit un sceptre qui brise les tempes de Moab et décime tous les fils de Seth.

Mi 5, 1 Et toi, Bethléem Ephrata, trop petite pour compter parmi les clans de Juda, de toi sortira pour moi celui qui doit gouverner Israël.

2S 5, 2 C'est toi qui feras paître Israël, mon peuple, et c'est toi qui seras le chef d'Israël. ";

A travers un fait concret et frappant l'imagination, Mt réussit ainsi à inculquer cet enseignement capital de Jésus « lumière pour éclairer les nations » que le Siméon de Luc prononce sur l'Enfant présenté au temple :

Lc 2, 29 " Maintenant, Maître, c'est en paix, comme tu l'as dit, que tu renvoies ton serviteur. [30] Car mes yeux ont vu ton salut, [31] que tu as préparé face à tous les peuples : [32] **lumière pour la révélation aux païens et gloire d'Israël ton peuple.** "

et dans le Benedictus

Lc 1,76 Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut, car tu marcheras par devant sous le regard du Seigneur, pour préparer ses routes, [77] pour donner à son peuple la connaissance du salut par le pardon des péchés. [78] **C'est l'effet de la bonté profonde de notre Dieu : grâce à elle nous a visités l'astre levant venu d'en haut. [79] Il est apparu à ceux qui se trouvent dans les ténèbres et l'ombre de la mort, afin de guider nos pas sur la route de la paix.** "

[Mais] au-delà de la légende dont la tradition habille le récit des mages, c'est leur itinéraire qui interpelle. Ouvrant le livre de la nature, ils découvrent une étoile qui les attire, en la suivant, ils se font ouvrir le livre des Ecritures. Nature et Ecritures les conduisent auprès de l'Enfant Jésus, l'envoyé de Dieu le roi du monde.

Ctaire J.P. Sagadou Epiphanie 05012014

Jésus est l'Epiphanie de Dieu. A sa suite, le Chrétien est appelé à devenir l'épiphanie de cet amour universel de Dieu dans son milieu de vie ; il est appelé à être une étoile qui guide les autres vers le Royaume de Dieu. Comment vivons-nous cette vocation ?

Ctaire A. Balma Epiphanie LC 05012014